



大会  
安全理事会

Distr.: General  
13 June 2005  
Chinese  
Original: English

大会

安全理事会

第五十九届会议

第六十年

议程项目 36、37、62 和 148

中东局势

巴勒斯坦问题

建立中东无核武器区

消除国际恐怖主义的措施

2005 年 6 月 13 日巴林常驻联合国代表团给秘书长的普通照会

巴林王国常驻联合国代表团向联合国秘书长致意，并谨随函附上 2005 年 6 月 11 日在利雅得举行的海湾合作委员会部长理事会第九十五届常会向新闻界发表的最后声明（见附件）。

巴林王国常驻代表团谨请将本照会作为大会议程项目 36、37、62 和 148 文件和安全理事会文件分发。



## 2005年6月13日巴林常驻联合国代表团给秘书长的普通照会的附件

[原件：阿拉伯文]

### 2005年6月11日在利雅得举行的海湾合作委员会部长理事会第九十五届常会向新闻界发表的声明

海湾合作委员会部长理事会第九十五届常会于2005年6月11日星期六在沙特阿拉伯王国利雅得举行，由巴林王国副首相兼外交大臣、部长理事会本届会议主席穆罕默德·本·穆巴拉克·阿勒哈利法阁下主持会议。海湾合作委员会秘书长阿卜杜勒·拉赫曼·本·哈马德·阿勒阿提亚阁下出席了会议。

部长理事会谨向两圣寺护法沙特阿拉伯王国法赫德·本·阿卜杜勒-阿齐兹·沙特国王致以最诚挚的良好祝愿，恳求万能的真主保佑他早日康复，赐予两圣寺护法健康和力量，恩赐庇护，惠降好运，并赐予沙特阿拉伯王国在国王盛世进一步繁荣昌盛，使国王能够为海湾合作委员会以及他的兄弟们、海湾合作委员会各国领导人吉祥如意继续作出贡献。

部长理事会还向刚刚做过手术的科威特国埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿下致以最诚挚的良好祝愿，祝愿他手术成功，恳求万能的真主赐予他健康和力量，恩赐庇护，以使兄弟般的科威特人民能够进一步发展，繁荣，并使海湾合作委员会和他的兄弟们、海湾合作委员会各国领导人吉祥如意。

部长理事会还值此卡塔尔国永久宪法实施之际，谨向卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下表示祝贺和祝愿，并希望兄弟的卡塔尔国以及卡塔尔国埃米尔、政府和人民不断进步，繁荣昌盛。

部长理事会回顾2005年5月28日星期六在利雅得举行的海湾合作委员会各国领导人第七次协商会议所获成果，并回顾这些领导人支持加强共同合作，支持对这种合作提供支助，加强并支持区域和国际政治与安全领域的发展，而其中的首要问题是巴勒斯坦问题以及中东和平之路，此外还有反恐、发展的进展情况、区域挑战以及阿拉伯内部关系问题等。部长理事会强调了海湾合作委员会面对这些挑战的能力与委员会内部团结之间的联系。

在经济合作领域，部长理事会审查了财政和经济合作委员会第六十七和第六十八届会议成果，并审查了该委员会旨在加强共同经济活动的建议和决议，其中包括海关联盟、完成海湾共同市场、货币联盟以及同各国和经济集团的谈判等。为这些议题提出了新的提案和建议，部长理事会决定将这些提案和建议转交财政和经济合作委员会供审议。

部长理事会还决定，自 2005 年 9 月 1 日起允许海湾合作委员会各国公民参与下列活动：国家就业机构、汽车租赁以及大部分文化活动，但需经最高委员会授权。

在海湾合作委员会同其他各国和国际组织关系方面，部长理事会提及了 2005 年 4 月 5 日在巴林王国举行的海湾合作委员会-欧洲联盟部长级联席会议的成果。部长理事会获悉，2005 年 6 月 7 日至 9 日同欧洲联盟举行了新一轮会谈；就 2005 年 6 月 20 日和 21 日同中国举行新一轮会谈达成协议；签署了两项有关经济合作的框架协议，一项是海湾合作委员会国家同南方共同市场的协定，一项是海湾合作委员会国家同土耳其共和国的协定，这些协定是为旨在建立同南方共同市场和土耳其的自由贸易区开始谈判做好准备。

在人类与环境事务领域，部长理事会获悉，最高委员会第二十五届会议就通过平民退休和社会安全制度向海湾合作委员会各国那些离开本国到其他成员国工作的国民提供保险的协定作出决定，现已根据决定所载的这一制度采取了各种措施，将决定付诸实施，部长理事会赞扬各成员国为此作出的努力。

部长理事会获悉，高等教育部长和普通教育部长理事会作出努力，执行最高委员会第二十五届会议的决定，同时还了解到，秘书长成立了一个工作队，评估最高委员会有关教育的决定的实施情况。

部长理事会还听取了有关共同合作委员会在人类与环境事务领域开展活动的后续报告，对其成果表示满意。

在军事事务方面，部长理事会了解到，前一阶段军事合作取得了进展，特别是在有关可靠通信、一揽子合作以及军事合作其他领域的联合军事项目方面，取得了进展。

部长理事会对各种程序以及开展的研究活动表示满意，并强调必须根据各项相关决定，完成军事合作领域中尚未完成的工作。

在安全协调与合作方面，部长理事会根据最近区域和国际安全事态发展审查各成员国之间安全协调与合作的进展情况，对为实施这一领域的各项决定而制定的程序表示满意，特别是有关发行智慧卡的决定，这种卡具有多种用途，其中一种用途是有助于便利国民在各成员国间旅行。

在反恐领域，部长理事会重申了海湾合作委员会各国关于全球一致努力打击恐怖主义的呼吁，恐怖主义具有许多层面，其形式也多种多样，威胁着国际和平与安全，因此强调指出，必须在区域和国际一级对抗这一全球性问题。

在此背景下，理事会对沙特阿拉伯王国召开反恐国际会议的倡议表示赞赏。这个会议已于 2005 年 2 月 5 日至 8 日在利雅得召开。理事会强调指出，它欢迎和支持《利雅得宣言》及由此产生的各项建议，特别是阿卜杜拉·本·阿卜杜勒·阿

齐兹王子殿下有关建立一个国际反恐中心的提议，该中心无疑会对支持打击恐怖主义的国际努力作出重要和积极的贡献。

部长理事会研究了本地区和国际舞台上出现的一些重大政治问题，并就其对这些问题的一贯立场澄清如下：

关于伊朗伊斯兰共和国继续占领属于阿拉伯联合酋长国的三个岛屿（大通布岛、小通布岛和阿布穆萨岛）问题，理事会重申以下立场：

- 支持阿拉伯联合酋长国对这三个岛屿及其领水、领空和大陆架以及专属经济区的合法主权，认为其是阿拉伯联合酋长国不可分割的一部分；
- 重申理事会的遗憾：至今未能与伊朗伊斯兰共和国接触，因而未能在解决这三个岛屿问题上取得积极成果，而解决这些问题将有助于加强本地区的安全与稳定；
- 研究可使阿拉伯联合酋长国恢复其对这三个岛屿主权的一切和平手段；
- 邀请伊朗伊斯兰共和国对阿拉伯联合酋长国和国际社会通过直接谈判或诉诸国际法院解决这些问题所作的努力作出反应；

理事会审议了以下问题：伊拉克安全与人道主义状况恶化、暴力循环加剧和由此对兄弟的伊拉克人民造成的苦难以及旨在为新伊拉克打下积极基础的政治进程受挫等情况。在这方面，部长理事会重申其以下一贯立场：

- 谴责一切恐怖主义行为和以伊拉克平民和军队、人道主义和宗教机构为目标的行动以及绑架和酷刑虐待无辜者行为；
- 支持和拥护一切有利于全国和解并有利于伊拉克全体人民参与政治进程的努力，以保护伊拉克的统一、独立和主权；
- 强调不干预伊拉克内部事务，并呼吁其他各方作出同样承诺；
- 按照安全理事会第 1546（2004）号决议，谋求恢复伊拉克的活力，并让它重新成为海湾、阿拉伯和国际舞台上的积极成员，并与邻国和平安全相处；
- 重申谴责伊拉克前政权公然粗暴违反人权、伊斯兰原则以及阿拉伯道德价值观，蓄意大规模杀害伊拉克人和战俘，包括科威特和其他国家国民；最近发现群葬坑使这些事实曝光；
- 敦促联合国与伊拉克政府合作，作出更大的必要努力，找出最终解决办法，归还伊拉克前政权在占领科威特时夺取的科威特财产、科威特国家档案和其他文件。

理事会审议了伊拉克的局势发展，注意到持续暴力、将争取实现安全与稳定的无辜伊拉克人作为目标杀害的情况，强调需要所有伊拉克人团结一致进行合作，以对抗那些损害伊拉克及其人民的人，使伊拉克恢复在国际社会中的有效地位。

理事会表示希望，定于 2005 年 6 月 22 日在布鲁塞尔举行的伊拉克问题国际会议将产生结果，对伊拉克政府以及促进伊拉克稳定、独立和领土统一的人给予支持。

部长理事会审议了巴勒斯坦局势以及中东和平进程的最近事态发展，并强调以下几点：

- 要求以色列政府停止对巴勒斯坦人民的敌对行动，包括：扩建定居点、继续在耶路撒冷和拉马拉建造隔离墙、对实施它已加入并同有关方面达成一致的公约和条约采取推迟和拖延政策、蔑视具有国际合法性的议定书、公约和决议并无视路线图和阿拉伯倡议的积极方面；
- 要在中东实现全面和平，就必须施行土地换和平原则，建立以耶路撒冷为首都的独立持久的巴勒斯坦国，与以色列国在和平与安全中毗邻共存，此外以色列还必须撤离被占领叙利亚戈兰，撤至 1967 年 6 月 4 日分界线，并撤离黎巴嫩南部的沙巴农田；
- 赞扬巴勒斯坦权力机构主席马哈穆德·阿巴斯阁下所作的努力，其目的是给兄弟的巴勒斯坦人民安全与稳定，并恢复谈判，以建立一个独立的巴勒斯坦国。在这方面，部长理事会对乔治·布什总统阁下同马哈穆德·阿巴斯主席阁下的会晤结果表示满意；
- 呼吁美利坚合众国、俄罗斯联邦、欧洲联盟各国以及联合国和国际社会，继续努力，重新启动路线图和阿拉伯倡议，从而在中东实现全面、公正的和平；
- 再次呼吁国际社会采取行动，使中东、包括海湾地区成为没有任何大规模毁灭性武器的地区，并使以色列加入《不扩散核武器条约》，将其所有核设施服从国际原子能机构的国际核查制度，并将这一点看作是今后所有和平安排的基础；
- 表示希望海合会国家支持兄弟的黎巴嫩人民的政治和经济安全与稳定，谴责以色列对黎巴嫩主权和独立的反复威胁和敌对行动，呼吁兄弟的黎巴嫩人民紧密团结。

部长理事会审议了关于增加安全理事会成员的讨论，理事会强调，在这个问题上，须有更多时间进行协调和协商。

2005 年 6 月 11 日星期六于利雅得